

PROCEDURA RELATIVA ALLA PROGETTAZIONE E DIREZIONE LAVORI
INTERVENTI RISANAMENTO CORNICIONI E FACCIATE KURHAUS

VERFAHREN BETREFFEND DIE PLANUNG UND BAULEITUNG SANIERUNG DER
GESIMSE UND DER FASSADEN DES KURHAUSES

RICHIESTA CHIARIMENTI – AUFFORDERUNG ZUR ERLÄUTERUNG

FRAGEN

1. Zu den Unterlagen:
Gibt es Bestandspläne der Fassaden in digitalem Format oder ist die Fassade vollständig neu zu vermessen?

2. Zu Punkt 22.2. der Ausschreibungsbedingungen - Technisches Angebot:

Es werden Curricula (Mehrzahl) angeführt. Ist für jedes Referenzprojekt ein getrenntes Dokument mit 6 Seiten vorgesehen oder insgesamt 6 Seiten und/oder ist für jedes Mitglied der Arbeitsgruppe ein Curriculum vorzulegen?

Es ist die Fertigstellung des Bauwerks im Zehnjahresraum vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung vorgeschrieben. Das neue Vergabegesetz LG 16 vom 17.12.2015 sieht in Art. 18 Absatz 3 jedoch eine generelle Aufhebung der zeitlichen Beschränkungen vor. Ist es möglich und wäre es nicht angebracht, dieser Linie Folge zu leisten und zumindest die zeitliche Einschränkung für die im Curriculum anzuführenden Referenzprojekte aufzuheben? Und falls dies nicht erfolgt, als Stichdatum nicht das Fertigstellungsprotokoll sondern das Abnahmedokument festzusetzen?

3. zum Honorar:

In Punkt 4 wird die tägliche Bauassistenz gefordert, in der Berechnung des Honorars fehlt jedoch die entsprechende Teilleistung QcI.06 (siehe Art. 34 BLREG 1308/2014). Kann das Honorar ergänzt werden?

DOMANDE

1. Riguardo gli allegati:
Sussistono dei rilievi delle facciate in formato digitale o la facciata deve essere rilevata del tutto?

2. Relativamente al punto 22.2 del disciplinare di gara – offerta tecnica:

Sono indicati curricula (plurale). È previsto per ogni progetto di referenza un documento separato di 6 pagine o 6 pagine in tutto e/o deve essere presentato un curriculum per ogni membro del gruppo di lavoro?

È prescritta l'ultimazione dell'opera nel decennio antecedente la pubblicazione del bando. La nuova legge provinciale sugli appalti prevede altresì all'art. 18, comma 3, una generale abrogazione delle limitazioni temporali. È possibile e non sarebbe opportuno seguire questa linea e per lo meno eliminare la limitazione temporale per i progetti di referenza nel curriculum? E nel caso questo non avvenga, non si può considerare come termine la data del documento di collaudo anziché il certificato di ultimazione lavori?

3. Relativamente all'onorario:

Al punto 4 è richiesta l'assistenza giornaliera, nel calcolo dell'onorario manca però la prestazione corrispondente QcI.06 (vedi Art. 34 BLRAG 1308/2014). L'onorario può essere integrato?

ANTWORTEN

1. Nein, es gibt keine Bestandspläne; die Fassaden sind vollständig neu zu vermessen.

2. Die Referenzprojekte sollen insgesamt maximal sechs Seiten umfassen (nicht 6 Seiten für jedes Projekt). Es muss nicht ein Curriculum für jedes Mitglied der Arbeitsgruppe vorgelegt werden.

Als die Bekanntmachung veröffentlicht wurde,

RISPOSTE

1. No, non esistono rilievi; le facciate devono essere integralmente rilevate.

2. I progetti di referenza devono essere costituiti al massimo da sei facciate in tutto (non 6 facciate ciascuno). Non deve essere presentato un curriculum per ogni membro del gruppo di lavoro.

Quando è stato pubblicato il bando, la nuova

war das neue LG noch nicht im Kraft. Außerdem betrifft Art. 18 Abs. 3, die zeitlichen Beschränkungen für die wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen für die Teilnahme an der Ausschreibung und nicht den Inhalt des technischen Angebotes.

Zu diesem Punkt werden die Ausschreibungsbedingungen nicht geändert.

LP non era ancora in vigore. Inoltre l'art. 18, comma 3, riguarda le limitazioni temporali per i requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi per la partecipazione alla gara e non il contenuto dell'offerta tecnica.

Su questo punto le condizioni di gara non vengono modificate.

3. Punkt 4. die tägliche Bauassistenz wird gestrichen; diese Teilleistung wird nicht gefordert.

3. al Punto 4 viene cancellata l'assistenza giornaliera; questa prestazione non viene richiesta.



DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE
Günther Bernhart